



Di Sait vo Lusérn

APPUNTAMENTO
DELLA MINORANZA CIMBRA
DI LUSERNA

Dar Toalkamòu von Lagarina-Tal hattaz geschikht in IMIS 2023

La convenzione tra Comune di Luserna-Lusérn e la Comunità della Vallagarina firmata agli inizi del 2023 ha sancito il passaggio della gestione dei tributi e delle tariffe del Comune alla Comunità. Una scelta questa dettata

Dar IMIS (*Imposta Immobiliare Semplice*), boda nidar pa Beleschlànt hoazt IMU, iz 'z augèlt boda aniaglaz mentsch boda hatt daz mindarste a zboate-haus atz Lusérn azpe in gântz Trentino o, mocht zaln. 'Z soinda ettlane kase boda ditza augèlt khint gezalt vor di earstn haüsar o, lai azta

soin raiche-haüsar (di vile, di kastèln un asó vürsnen). Sobisó, balma redet von zboate-haus redetma vonan haus odar a portziù haus (a khèllar, a tetsch, an altar apòrt un asó vürsnen) boda nèt khint gelebet vor daz gântz djar un asó boda niamat hatt dikiaràrt sèmm soi residéntza. Dar IMIS khint asó geroatet nützante

dall'esigenza di efficientare la riscossione delle imposte tra cui l'IMIS che, proprio in queste settimane, è stata recapitata a tutti i proprietari di seconde case del Comune di Luserna-Lusérn

ettlane kategorì: zum baispil di *rendita*, di kategorì von haus, azma nèt hatt àndre haüsar un asó vürsnen. In dise bochan izta gerift dar IMIS alln in sèlln boda hãm daz mindarste a zboate-haus atz Lusérn odar a portziù. Un di istituzióng boda hatt geschikht alln disa lettàr iz gest dar Toalkamòu von Lagarina-

Tal, boda hatt àgenump von Kamòu vo Lusérn di djestióng von dianst. 'Z baibe bodaz nàsteat iz di Cristina Baldo bodar vennt atn nummar 0464 087633 odar schraibante att cristina.baldo@comunitadellavallagarina.tn.it

Dar Nachtvogel

Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn

Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



Boinichtn

"Boinichtn", termine cimbro per indicare il Natale; sull'altipiano dei Sette Comuni: "Bainacht". Termini che ricordano la cultura nordica; in tedesco "Weihnachten", molto lontano dal sostantivo inglese "Christmas" che, come in altre lingue europee, richiama direttamente alla tradizione cristiana. *Weihnachten* deriva dal medio alto tedesco "wihen nahten" – notti sacre. La tradizione nordica ricorda dunque le "Baing Nachtn" o "Notti Benedette/Notti Sacre". Le Notti Sacre coincidevano con quelle che oggi rappresentano il periodo natalizio, vanno dal 24 dicembre al 6 gennaio

In di "Baing Nachtn", di zbülf nècht boda gian von 24 von kristmànat atz 5 von hochnach un darzùar ummana bodase pintet alle atz 6 von hochnach, in gântz Tiròl di laüt hãm hèrta khòtt ke 'z beratzte offegitánt 'z tor boda àpintet di zboa bèltn: disa bèlt un d'andar bèlt. Di

sealn von toatn un di znichtn gaistarn beratn gekheart bodrùmm vodar àndar bèlt. 'Z soinz dise di lestn tang tiinkl umbrómm balda di sunn heft à zo kheara bodrùmm, un di tang hevan à zo lengrase, gaistarn un sealn mochan bidar lazzan disa bèlt umbrómm 'z tor



boda pintet di zboa bèltn bartze bidar spèrrn. In dise tang di laüt, zoa zo halta bait di znichtn gaistarn, hãm getempft haüsar un èkhar, vorprènnante durrz gegrés; dar roach vo ditza gegrés hettat vortgehaltet allz daz letz uminùm in haus un

innzalt o. Sa hãm nèt ausgilekk di bèsch zo trükhna umbrómm sa soinse gevörtet ke di sealn von toatn beratn gestànt inngevànk un beratn gestànt zbisnen in lailechar.

E.v.K

Dar FC Lusérn in Dènemark

Domenica scorsa, a Haderslev, una piccola città a sud della Danimarca, si sono tenuti i sorteggi dei gironi dell' "Europeada 2024", che si terrà durante la prossima estate sul confine tra Germania e Danimarca. Quest'evento è stato un'ottima occasione per conoscere gli altri partecipanti e ricordare quanto siano importanti le minoranze linguistiche

An sunta pasàrt, atz 10 vo ditzémbre, soinse gehaltet di sorteggi vor di "Europeada 2024". Azpe dar bart furse sa bizzan, vo àndre artikln bode hãn geschribet darzùar, di Europeada iz a torneo vo palù, boda nemmen toal di zungmindarhaitn vodar gântzan Euròpa. Di sorteggi, zo bizza bele squadre 'z bartnda spìln pittnàndar in earst toal von torneo, bodase bart haltn auz pan summar

2024 zbisnen Taütschlànt un Dènemark, soinse gehaltet in "Sydbank Park" vo Haderslev, a khlummana statt in süden von Dènemark. Atti manifestazióng von sunta hãmnda ginump toal di vortrétar vo alln in 36 squadre un vor di squadra von ünsar lànt, dar FC Lusérn, saibarda gest i, dar Michele, dar Simone un dar Marco von Neff. Asó habar darvért ke in girone barpar



Di vortrétar von FC Lusérn durànte in sorteggi

spìln pinn Occitani, pinn Frisoni un pinn FC Vatan. Allz ditza iz gest a schümmana okasióng zo khenna di vortrétar von àndarn squadre un zo gedénkha alle in compagnia, bia bichte 'z soinda di zungmindarhaitn.

Speràrante azta hèrta mearar laüt von lànt interesàrnse atn FC Lusérn un att disan schümma prodjèkht, grüazaz alle!

Samuel Pedrazza

Lusérnar Boinichtn

L'art. 12 dello statuto dell'Istituto Cimbri recita: "Il Consiglio di amministrazione e il Comitato scientifico, congiuntamente, almeno una volta l'anno, indicano una pubblica assemblea al fine di illustrare l'attività svolta e raccogliere indicazioni sulla futura attività." Anche quest'anno, domenica 17 dicembre ad ore 15.00, presso la sede dell'Istituto Cimbri, si svolgerà l'ormai tradizionale incontro denominato "Lusérnar Boinichtn", un'occasione anche per condividere e fare comunità

Zoa z'zoaga alln in laüt di arbat boda dar Kulturinstitut Lusérn hatt vürgetrakk ditza djar o un zo vorstiana von laüt bazta berat bichte vor se azta dar Kulturinstitut trage vür in di djardar boda bartn khemmen, an sunta 17 von kristmànat di drai in tages, dar Fervàltungzrat un dar Bizzkomitè von Kulturinstitut bokhènnen di lusérnar un di laüt boda hãm in hèrtz da zimbar zung un kultür. 'Z bartnda khemmen gezoaget di naing püachar azpe daz dritte puach von

Gebinn Tönle Bintarn pittn tèkste von djardar 2020, 2021 un 2022, dar Kalandàrdjo 2024 un 'z Schualpuach 2023/24. 'Z barta o khemmen gezoaget dar naing zimbarkurs FAD (Formazione A Distanza) boda bart khemmen gelekk online asó azta aniaglaz mentsch in aniaglan platz vodar bèlt mage lirn ren un schraim "azpe biar". An lestn, eppaz z'èzza un zo trinkha, paitante in Boinichtn un in naing djar.

R.P.

MÈLDUNG

Dar Kulturinstitut Lusérn süacht laüt zo arbata in di setz vo soin musei vor 'z djar 2024. Di laüt boda bölln àvorsan di arbat bartn mochan machan a prüfung, saiz geschribet azpe geredet, bosa bartn mochan zoang zo khenna da zimbar zung, da zimbar kultür, di stòrdja vo Lusérn, da taütsch un da inglèsega zung un o bazma mocht machan vürzotruga an



musèò. Ma mochtze innmèldn vorda auz iz dar mòrgan von vraità 22 von kristmànat. Zo bizzasan mearar un innzomèldase mochtma gian atti websait von Kulturinstitut Lusérn www.istitutocimbri.it